

# € 130.3, € 140.3, € 145.3

## User Manual



128332518  
EN-DA-NO-SV-FI-DE-FR-NL-IT-ES-PT-EL-  
TR-CS-HU-PL-HR-SL-SK-LV-LT-ET-RU-ZH

# Nilfisk

EN	User Manual .....	3 - 19
DA	Instruktionsbok .....	20 - 36
NO	Instruksjonsbok.....	37 - 52
SV	Instruktionsbog .....	53 - 68
FI	Käyttöohje.....	69 - 84
DE	Betriebsanleitung.....	85 - 102
FR	Instructions d'utilisation .....	103 - 121
NL	Gebruiksaanwijzing .....	122 - 139
IT	Istruzioni sull'uso .....	140 - 157
ES	Instrucciones de manejo.....	158 - 175
PT	Instruções de operação .....	176 - 193
EL	Οδηγίες χρήσης.....	194 - 213
TR	Kullanım Kılavuzu.....	214 - 231
CS	Návod k obsluze.....	232 - 248
HU	Használati útmutató.....	249 - 265
PL	Instrukcja użycia .....	266 - 282
HR	Priručnik za korisnike.....	283 - 299
SL	Navodila za uporabo.....	300 - 316
SK	Návod na používanie.....	317 - 333
LV	Lietošanas instrukcijae .....	334 - 351
LT	Naudojimosi instrukcija.....	352 - 367
ET	Kasutamishend .....	368 - 384
RU	Руководство .....	385 - 403
ZH	操作说明 .....	404 - 417

## Índice

<b>1</b>	<b>Introdução .....</b>	<b>177</b>
1.1	<i>Símbolos utilizados para assinalar instruções.....</i>	<i>177</i>
<b>2</b>	<b>Precauções de segurança e técnicas de utilização .....</b>	<b>177</b>
<b>3</b>	<b>Antes de começar a utilizar a sua máquina de lavagem de alta pressão.....</b>	<b>184</b>
3.1	<i>Montagem da pega de transporte, gancho para a mangueira e da pega do carreto da mangueira.....</i>	<i>184</i>
3.2	<i>Montagem da união rápida.....</i>	<i>184</i>
3.3	<i>Pega telescópica .....</i>	<i>184</i>
<b>4</b>	<b>Operação da sua máquina de lavagem de alta pressão .....</b>	<b>185</b>
4.1	<i>Ligação da mangueira de alta pressão.....</i>	<i>185</i>
4.2	<i>Montagem da lança pulverizadora e dos bocais Click &amp; Clean.....</i>	<i>185</i>
4.3	<i>Ligação de água .....</i>	<i>185</i>
4.4	<i>Iniciar a máquina de lavagem de alta pressão .....</i>	<i>186</i>
4.5	<i>Regulação da pressão no bico TORNADO® PR.....</i>	<i>186</i>
4.6	<i>Utilização fixa.....</i>	<i>186</i>
<b>5</b>	<b>Aplicações e métodos de trabalho .....</b>	<b>187</b>
5.1	<i>Aspectos gerais .....</i>	<i>187</i>
5.2	<i>Aplicações típicas.....</i>	<i>188</i>
<b>6</b>	<b>Depois de utilizar a máquina de lavagem de alta pressão .....</b>	<b>189</b>
6.1	<i>Parar a máquina de lavagem de alta pressão.....</i>	<i>189</i>
<b>7</b>	<b>Manutenção.....</b>	<b>189</b>
<b>8</b>	<b>Resolução de problemas .....</b>	<b>190</b>
<b>9</b>	<b>Acessórios .....</b>	<b>191</b>
<b>10</b>	<b>Condições de garantia .....</b>	<b>191</b>
<b>11</b>	<b>Dados técnicos principais .....</b>	<b>192</b>
<b>12</b>	<b>Declaração .....</b>	<b>193</b>

# 1 Introdução

## 1.1 Símbolos utilizados para assinalar instruções

Todos os pictogramas afixados na máquina de lavagem de alta pressão e nos respectivos componentes são mostrados e explicados neste manual.



As instruções de segurança assinaladas com este símbolo devem ser seguidas para evitar lesões ou danos materiais sérios.



Cuidado quando existir um risco de danificar a máquina ou os seus componentes individuais.



Este símbolo indica sugestões e instruções que se destinam a simplificar os procedimentos e a garantir um funcionamento seguro da máquina de lavagem de alta pressão.

## 2 Precauções de segurança e técnicas de utilização



Antes de colocar a sua máquina a trabalhar pela primeira vez, leia atentamente e na íntegra este manual de instruções. Guarde as instruções para utilização posterior.



### Aviso!

- A inalação de aerossóis pode ser prejudicial para a saúde. Sempre que aplicável, deve ser utilizado um dispositivo para evitar ou reduzir a produção de aerossóis como, por exemplo, uma protecção a cobrir o bocal. Para garantir a protecção contra os aerossóis deve ser utilizada uma máscara de protecção respiratória de classe FFP 2 ou superior.
- A pressão alta de água gerada pela máquina e a ligação à alimentação, em particular, constituem fontes de perigo.
- As crianças deverão estar sob vigilância para garantir que não brincam com a máquina.
- Antes de colocar a sua máquina a trabalhar, verifique cuidadosamente se apresenta defeitos. Se detectar algum, não inicie a sua máquina e contacte o seu distribuidor da Nilfisk. O isolamento do cabo eléctrico não deverá apresentar quaisquer falhas nem rachas. Se o cabo eléctrico estiver danificado, deverá ser substituído por um distribuidor autorizado da Nilfisk.
- O operador e qualquer pessoa que se encontre perto do local de limpeza devem efectuar diligências para se protegerem de serem atingidos por resíduos projectados durante o funcionamento.

EN

DA

NO

SV

FI

DE

FR

NL

IT

ES

PT

EL

TR

CS

HU

PL

HR

SL

SK

LV

LT

ET

RU

ZH

- Desligue sempre a ficha de alimentação durante a limpeza ou manutenção e quando proceder à substituição de peças ou à conversão da máquina para outra função.
- Observe os regulamentos nacionais relativos a segurança publicados, por exemplo, pela companhia de seguros da entidade empregadora, por instituições de segurança social, autoridades de segurança e saúde no trabalho ou outras organizações.



### **Acessórios e peças sobresselentes**

- De modo a garantir a segurança da máquina, só devem ser utilizadas as peças sobresselentes originais ou aprovadas pela Nilfisk.
- As mangueiras de alta pressão, acessórios e ligações são importantes para a segurança da máquina. Utilize apenas mangueiras, acessórios e ligações recomendados pela Nilfisk.



### **Condições físicas, sensoriais ou mentais**

- Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos.
- A máquina não deve ser utilizada por pessoas que tenham consumido álcool, medicamentos ou substâncias que afectem a sua capacidade de reacção.



### **Aplicações**

Esta máquina foi desenvolvida para usos domésticos como:

- Automóveis, motas, barcos, caravanas, reboques, pátios/rampas de acesso/lajes, madeiras, tijoleiras, churrascos, mobiliário de jardim, corta-relvas.

Qualquer outra utilização é considerada inadequada. A Nilfisk não se responsabiliza por qualquer dano resultante dessa utilização. O risco dessa utilização é assumido exclusivamente pelo utilizador. A utilização adequada também inclui a operação, assistência e reparações adequadas conforme especificado nestas

instruções.

## **Vestuário e equipamento**

Tome sempre medidas destinadas à sua protecção quando utilizar a máquina.

- Use sapatos com solas antiderrapantes.
- Use óculos, protecção auricular e vestuário protector durante o funcionamento.



## **Transporte da máquina de lavagem de alta pressão**

- Quando transportar a máquina dentro ou sobre um veículo, aquela deverá estar fixa, por exemplo, com correias, para que não escorregue ou tombe.
- A Nilfisk recomenda que se posicione a máquina na horizontal, sobre o lado traseiro, quando for transportada dentro ou sobre um veículo.



## **Detergentes**

- Esta máquina foi concebida para ser utilizada com os detergentes fornecidos ou recomendados pela Nilfisk. A utilização de outros detergentes ou químicos poderá afectar de forma adversa o funcionamento da máquina.



## **Antes de começar**

### **Inspeção da máquina**

- Não utilize a máquina se um cabo de alimentação ou peças importantes da máquina estiverem danificados, por exemplo, dispositivos de segurança, mangueiras de alta pressão, a pega do pulverizador e os acessórios de pulverização.
- O gatilho da pega do pulverizador deve movimentar-se facilmente e voltar automaticamente à posição inicial quando libertado.
- Mantenha sempre a mangueira de pressão alta e o acessório de pulverização em boas condições (limpos, com liberdade de movimentos) e correctamente montados.

EN

DA

NO

SV

FI

DE

FR

NL

IT

ES

PT

EL

TR

CS

HU

PL

HR

SL

SK

LV

LT

ET

RU

ZH



## Ligação eléctrica

### Aviso!

Minimize o risco de choque eléctrico:

- A tensão e frequência da máquina (consulte a etiqueta de classificação) devem corresponder à tensão e frequência da fonte de alimentação de rede.
- Ligue a máquina apenas a uma instalação eléctrica efectuada por um electricista certificado e que esteja em conformidade com a norma IEC 60364-1.
- Recomenda-se que a fonte de alimentação eléctrica da máquina inclua um dispositivo de corrente residual que interrompa a alimentação se a corrente de fuga para a terra exceder 30 mA durante 30 ms.
- Cabos de extensão inadequados podem ser perigosos. Se utilizar um cabo de extensão, este deve ser adequado para utilização no exterior e a ligação tem de ser mantida seca e fora do chão.
- A Nilfisk recomenda a utilização de um rolo de cabo de extensão quando este for necessário para manter a tomada pelo menos 60 mm acima do chão.
- Os cabos de extensão em rolos devem ser sempre completamente desenrolados para evitar o sobreaquecimento. Os cabos de extensão devem estar em conformidade com os requisitos abaixo mencionados de comprimento e dimensões:
 

1,0 mm <sup>2</sup>	Máx.	12,5 m
1,5 mm <sup>2</sup>	Máx.	20,0 m
2,5 mm <sup>2</sup>	Máx.	30,0 m
- Se o cabo eléctrico ficar danificado, deve ser substituído por um distribuidor autorizado da Nilfisk ou por uma pessoa devidamente qualificada para evitar qualquer perigo.



## Ligação de água

*A máquina de lavagem de alta pressão não é adequada para ser ligada à rede de distribuição de água potável.*

- Ligação da máquina à rede de distribuição de água

- potável de acordo com os regulamentos nacionais.
- De acordo com a norma EN 60335-2-79, esta máquina apenas pode ser ligada à rede de distribuição de água potável quando tiver sido instalado um dispositivo anti-retorno apropriado, Tipo BA, de acordo com a norma EN 60335-2-79. O dispositivo anti-retorno pode ser encomendado indicando o número 106411177.
  - Assim que a água potável tiver circulado pelo dispositivo anti-retorno, deixa de ser considerada como potável.
  - O funcionamento por aspiração (por exemplo, a partir de um tanque de água pluvial) é realizado sem um dispositivo anti-retorno – consulte **“Ligação a uma fonte de abastecimento de água sem pressão”**. A máquina pode ser ligada à rede de distribuição de água com uma pressão máx. de entrada de 1 MPa/10 bares e uma temperatura máx. de 60 °C.
  - Uma mangueira de jardim normal de 10 mm de diâmetro com um comprimento mín. de 10 m e máx. de 25 m será adequada para um funcionamento normal a uma pressão de entrada de 3 bares.



### IMPORTANTE!

- Utilize apenas água sem impurezas.
- Se existir o risco de areias movediças na água de entrada (por exemplo, do seu poço), deve ser montado um filtro adicional.



### Durante o funcionamento

### Aviso!

- Nunca utilize a máquina num ambiente onde possa existir perigo de explosão. Se surgirem dúvidas, contacte as autoridades locais.
- Não é permitido limpar a alta pressão superfícies que contenham amianto.
- Nunca recolha líquidos que contenham solventes (por exemplo, gasolina, óleo de aquecimento, diluente ou acetona). Estas substâncias danificam os materiais

EN

DA

NO

SV

FI

DE

FR

NL

IT

ES

PT

EL

TR

CS

HU

PL

HR

SL

SK

LV

LT

ET

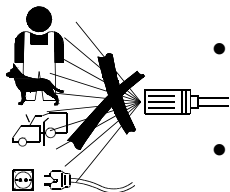
RU

ZH



utilizados na máquina. A pulverização é altamente combustível, explosiva e venenosa.

- Nunca dirija o jacto de água para si mesmo, para outros nem para vestuário ou calçado limpos – **risco de lesões.**



- Nunca dirija o jacto de água para animais de estimação ou outros.
- Nunca dirija o jacto de água para equipamento eléctrico ligado ou para a própria máquina de limpeza – **perigo de curto-circuito.**



- Segure firmemente a lança pulverizadora com ambas as mãos. A lança pulverizadora é afectada por uma força de propulsão máxima de 16,4 N durante o funcionamento.

- Esta máquina de lavagem de alta pressão não deve ser utilizada a temperaturas inferiores a 0 °C.
- Nunca inicie uma máquina que esteja congelada. Os danos de congelamento não são cobertos pela garantia!



- Certifique-se de que está apoiado no chão de forma firme e segura.

- Mantenha a máquina o mais afastada possível do objecto que está a ser limpo.

- Ajuste sempre a distância e, conseqüentemente, a pressão do bocal em relação à superfície a limpar para evitar danos nesta.

- A máquina será utilizada na posição vertical.

- Não tape a máquina nem a utilize numa sala sem ventilação adequada.

- Se a máquina não for usada durante 5 minutos, deve ser desligada no botão iniciar/parar “O” (1).



## Quando terminar

### AVISO!

- Desligue sempre a máquina e retire a ficha de alimentação da tomada quando terminar e quando deixar a máquina sem supervisão.
- Desligue a mangueira de entrada de água entre a máquina e a fonte de abastecimento de água.

- Enrole o cabo eléctrico e a mangueira de alta pressão para evitar danos no cabo, na ficha, na mangueira de alta pressão e nos acessórios.
- Esvazie sempre a bomba, a mangueira e os acessórios de água depois de utilizar a máquina e antes de a armazenar.



## Manutenção e reparações

### AVISO!

- Desligue sempre a ficha eléctrica da tomada antes de proceder a manutenção, limpeza e reparações.
- Qualquer reparação deverá ser sempre realizada numa oficina autorizada pela Nilfisk com peças sobresselentes originais da Nilfisk.
- Não tente proceder a qualquer manutenção não descrita nas instruções.
- Se a máquina não arrancar, parar, trepidar, apresentar flutuações de pressão, solavancos do motor, fusíveis fundidos ou se não sair água, consulte o diagrama de Resolução de problemas nestas instruções. Caso ocorram outros problemas, contacte o seu distribuidor local da Nilfisk.



## Reciclagem da máquina de lavagem de alta pressão

Inutilize de imediato a máquina antiga.

- Desligue a máquina da tomada.
- Corte o cabo eléctrico.

Não elimine aparelhos eléctricos juntamente com os resíduos domésticos. Conforme especificado na Directiva Europeia 2002/96/CE sobre equipamentos eléctricos e electrónicos usados, estes devem ser recolhidos separadamente e reciclados de forma ecológica. Contacte as autoridades locais ou o seu representante para obter mais informações.

EN

DA

NO

SV

FI

DE

FR

NL

IT

ES

PT

EL

TR

CS

HU

PL

HR

SL

SK

LV

LT

ET

RU

ZH

EN

DA

NO

SV

FI

DE

FR

NL

IT

ES

PT

EL

TR

CS

HU

PL

HR

SL

SK

LV

LT

ET

RU

ZH

### 3 Antes de começar a utilizar a sua máquina de lavagem de alta pressão

A



Consulte as imagens do guia de referência rápida – desembalagem.  
A ilustração mostra os elementos para o funcionamento e como preparar a sua máquina para ser utilizada.

#### Elementos para o funcionamento

1. Interruptor de iniciar/parar
2. Entrada de água com filtro
3. Ligação de alta pressão
4. Mangueira de alta pressão
5. Cabo eléctrico
6. Lança pulverizadora Click & Clean
7. Pega do pulverizador com bloqueio (7a)
8. Bocal Tornado PR Click & Clean
9. Bocal Powerspeed Click & Clean
10. Pulverizador de espuma
11. Ferramenta de limpeza do bocal
12. Carreto da mangueira (extra)
13. Etiqueta do modelo
14. Pega de transporte (pega telescópica)
15. Gancho para a mangueira
16. Chave hexagonal para montar o guiador e o suporte
17. Botão para a pega telescópica
18. Gancho rotativo para o cabo
19. Ligador rápido

#### 3.1 Montagem da pega de transporte, gancho para a mangueira e da pega do carreto da mangueira

##### Montagem da pega de transporte e gancho para a mangueira

- A1** Pressione a pega de transporte (14) para a encaixar sobre os dois tubos metálicos. Certifique-se que a pega está montada como ilustrado. Coloque os parafusos com as respectivas porcas (certifique-se que os parafusos atravessam tanto a pega como o tubo).
- A2** Monte o gancho para a mangueira (15) na máquina (2 parafusos).

##### Instalação da pega do carreto da mangueira (modelos com carreto da mangueira)

- A3** Encaixe a pega do carreto da mangueira na pega do carrinho (sem parafusos).

#### 3.2 Montagem da união rápida

- A4** Quando montar a união rápida pela primeira vez, verifique se o filtro instalado na fábrica está posicionado no tubo de entrada de água.
- A5** Enrosque bem a união rápida na entrada de água (2).



#### IMPORTANTE!

O filtro de entrada deve ser sempre colocado no tubo de entrada de água para filtrar areia, calcário e outras impurezas, pois estas danificarão as válvulas da bomba. O filtro é instalado na fábrica.

Não instalar o filtro irá anular a garantia.

#### 3.3 Pega telescópica

- A6** A máquina possui uma pega telescópica. Para levantar ou baixar a pega, prima o botão e mova a pega para cima ou para baixo. Quando se ouvir um clique, tal indica que a pega está na posição certa.

## 4 Operação da sua máquina de lavagem de alta pressão

**B**



Consulte as imagens do guia de referência rápida – operação da sua máquina de lavagem de alta pressão.

### 4.1 Ligação da mangueira de alta pressão

- B1** Encaixe a mangueira de alta pressão (4) na pega do pulverizador (7). Solte a mangueira de alta pressão premindo a lingueta (A).
- B2** Monte a mangueira de alta pressão na saída (3).

### 4.2 Montagem da lança pulverizadora e dos bocais Click & Clean

- B3** Empurre a lança pulverizadora (6) contra a pega do pulverizador e enrosque-a.



#### NOTA!

A lança pulverizadora tem um bocal de baixa pressão integrado que pode ser utilizado para expulsar a sujidade.

- B4** Quando encaixar os bocais (8, 9, 10), pressione-os contra a lança pulverizadora.



#### IMPORTANTE!

Quando encaixar os bocais Click & Clean, a lingueta do lado da lança pulverizadora deverá voltar a sair. O bocal deverá permanecer na devida posição se puxar por ele.

- B5** Empurre o pulverizador de espuma (11) contra a lança pulverizadora.



#### NOTA!

O pulverizador de espuma inclui um bloqueio basculante, que deve estar posicionado no orifício da lança pulverizadora Click & Clean. Pressione a lingueta para soltar os bocais Click & Clean e o pulverizador de espuma.



#### IMPORTANTE!

Antes de iniciar o trabalho de limpeza, verifique se a máquina está na posição vertical e colocada sobre uma superfície lisa. Não coloque a máquina sobre erva alta!

### 4.3 Ligação de água



#### IMPORTANTE!

#### Ligação a uma fonte de abastecimento de água pressurizada

A pressão máx. de entrada de água é de 1 MPa/10 bar e a temperatura máx. de 60 °C – consulte a placa de classificação. Uma mangueira de jardim normal de 10 mm de diâmetro com um comprimento mín. de 10 m e máx. 25 m será adequada.

- B6** Verifique se o filtro está instalado no tubo de entrada de água e se não está entupido.
- B7** Ligue a mangueira de água à fonte de abastecimento de água através do conector rápido. Abra a torneira de água.



Ligação à rede de água potável de acordo com os regulamentos nacionais e locais.



Deixe a água correr pela mangueira de água antes de a ligar à máquina para evitar a entrada de areia e sujidade na máquina.

- B8** Feche a torneira de água e ligue a mangueira de água à respectiva entrada através da união rápida.



#### Ligação a uma fonte de abastecimento de água sem pressão

A máquina também pode ser utilizada no modo de aspiração, o que significa que pode ligá-la,

EN

DA

NO

SV

FI

DE

FR

NL

IT

ES

PT

EL

TR

CS

HU

PL

HR

SL

SK

LV

LT

ET

RU

ZH

por exemplo, a tanques de águas pluviais, rios, lagos e cisternas, etc. O dispositivo anti-retorno não é necessário quando retirar água de uma rede de água não potável.



Quando ligar a máquina para funcionar com fontes de abastecimento de água sem pressão, utilize sempre um sistema de filtragem adicional para garantir que não são aspiradas impurezas. O comprimento máx. da mangueira deverá ser de 3 metros e o diâmetro mínimo de 10 mm.

Para cumprir estes requisitos, a Nilfisk recomenda a utilização do kit de mangueira de aspiração original Nilfisk.

A máquina foi concebida para aspirar até 50 cm acima da superfície da água.

- Posicione a máquina a uma altura máx. de 0,5 m acima da superfície da água. Solte a mangueira de alta pressão da saída.
- Certifique-se de que o filtro de entrada está na devida posição e encaixe o kit de mangueira de aspiração, assegurando uma boa ligação com a entrada.
- Ligue a máquina colocando o interruptor de iniciar/parar (1) na posição "I".
- Aguarde até sair um jacto consistente pela saída.
- Desligue a máquina e encaixe a mangueira de alta pressão (4), a pega do pulverizador, a lança e o bocal.
- Volte a ligar a máquina e active a pega do pulverizador.

#### 4.4 Iniciar a máquina de lavagem de alta pressão



##### IMPORTANTE!

##### Ligação à fonte de alimentação de rede

A tensão e frequência da máquina (consulte a etiqueta do modelo (13)) devem corresponder à tensão e frequência da fonte de alimentação.

Ligar a máquina de lavagem de alta pressão a um sistema de alimentação, sendo a impedância máxima admitida =  $0,29+j0,18\Omega$  ( $Z_{max}$ ). Confirme junto da autoridade de abastecimento que o equipamento está ligado apenas a uma alimentação com essa impedância ou inferior.



**B9** Insira a ficha de alimentação na tomada.

**B10** Abra a torneira de água.

**B11** Solte o bloqueio do gatilho (7a). Não se esqueça de desligar da tomada, desligar a máquina de lavagem de alta pressão e bloquear o gatilho quando deixar a máquina de lavagem de alta pressão sem supervisão.

**B12** Active o gatilho da pega do pulverizador e deixe a água correr até que todo o ar tenha saído da mangueira de água.

**B13** Ligue a máquina colocando o interruptor de iniciar/parar na posição "I".

**B14** Active o gatilho da pega do pulverizador. A máquina pára automaticamente se soltar o gatilho da pega do pulverizador. A máquina volta a funcionar se reactivar o gatilho da pega do pulverizador.



#### 4.5 Regulação da pressão no bico TORNADO® PR

**B15** A pressão pode ser regulada no bico TORNADO® PR.

#### 4.6 Utilização fixa

**B15** No caso de instalar um cabide especial de parede (extra), a lavadora de pressão pode ser utilizada numa opção fixa, ou seja, pode trabalhar enquanto está pendurada na parede.

Este gancho dever ser montado apenas numa parede resistente. Escolha o comprimento dos parafusos e o tamanho das buchas conforme o tipo de parede.

**B15** Podem ser guardadas no cabide de parede a escova de jardim/jantes (a), o pulverizador de espuma (b), a escova Liga e Limpa (c) e bicos (d).



## IMPORTANTE!

O gancho de parede tem uma capacidade de carga máxima de 30 kg.

## 5 Aplicações e métodos de trabalho

### 5.1 Aspectos gerais

Consegue-se uma eficaz limpeza a alta pressão adoptando algumas regras, combinadas com a sua experiência pessoal em tarefas específicas de limpeza. Os acessórios e os detergentes, quando escolhidos correctamente, podem aumentar a eficácia da sua lavadora de pressão. Apresentamos algumas informações básicas sobre limpeza.

#### 5.1.1 Detergente e espuma

A espuma ou o detergente devem ser aplicados sobre as superfícies secas, de modo a que os produtos químicos estejam em contacto directo com a sujidade. Os detergentes são aplicados de baixo para cima, por exemplo na carroçaria de um automóvel, para evitar áreas “super limpas”, nos sítios em que o detergente escorre e se concentra mais. Deixe que o detergente actue alguns minutos antes de o remover, mas nunca deixe que seque na superfície que está a ser limpa. **Nota:** É importante que os detergentes não sequem. Caso contrário, a superfície que se pretende limpar pode ser danificada.

#### 5.1.2 Acção mecânica

Para a remoção das camadas mais difíceis de sujidade, pode ser necessária uma actuação mecânica complementar. Escovas de limpeza especiais proporcionam este efeito, raspando entre a sujidade (especialmente na limpeza do automóvel).

EN

DA

NO

SV

FI

DE

FR

NL

IT

ES

PT

EL

TR

CS

HU

PL

HR

SL

SK

LV

LT

ET

RU

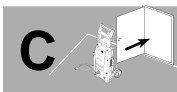
ZH

## 5.2 Aplicações típicas

A seguir encontrará uma descrição de diversas actividades de limpeza que podem ser realizadas por uma lavadora de pressão da Nilfisk, conjuntamente com acessórios e detergentes.

Tarefa	Acessórios 'Liga e Limpa'	Método de limpeza
<b>Automóvel</b>	Bico para automóvel, escova auto, Bico para chassis, Pulverizador de espuma, Car Combi Cleaner	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Aplique o Car Combi Cleaner com o pulverizador de espuma. Comece sempre a partir de baixo e vá subindo a partir daí. Deixe o Car Combi Cleaner actuar pelo menos 5 minutos.</li> <li>2. Lave o automóvel com o bico para automóvel, que foi optimizado para uma lavagem rápida e suave de superfícies esmaladas (o jacto é mais largo e não tão aguçado). Comece pela frente do automóvel e trabalhe em direcção à traseira, para evitar que a água entre pelos aros das portas.</li> <li>3. Utilize a escova para remover a película formada pelo trânsito que não tiver sido retirada pelo bico. Se o automóvel estiver muito sujo, volte a aplicar o Car Combi Cleaner.</li> <li>4. Coloque o bico para chassis e limpe o chassis e os guarda-lamas.</li> <li>5. Retire a água da superfície do automóvel com o raspador colocado na escova. <b>Certifique-se de</b> que todos os grãos de areia, etc. foram retirados antes de utilizar o raspador. Enxagúe com uma camurça nos sítios a que o raspador não chegar.</li> </ol>
<b>Jantes, alumínio</b>	Escova para jantes, bico para automóvel, atomizador, Alu Cleaner	Aplique o Alu Cleaner com um atomizador. Deixe actuar cerca de 5 minutos e limpe com a escova para jantes. Para jantes de aço, utilize o Car Combi Cleaner. Utilize o pulverizador de espuma e lave com a escova para jantes. <b>Tenha cuidado!</b> O jacto de alta pressão pode danificar os pneus.
<b>Lajes, pavimentos em cimento e outras superfícies rígidas</b>	Bico Powerspeed®, Stone & Wood Cleaner, Patio Cleaner	Lave na direcção de sargestas ou similares. Em superfícies com musgo ou algas pode começar por aplicar Stone & Wood Cleaner com o pulverizador de espuma. Lave antes de o sabão secar. Outro método mais rápido e eficaz é utilizar o Patio Cleaner. Deste modo evitará também salpicos.
<b>Mobiliário de jardim, madeira</b>	Wood Cleaner Escova para jardim	Aplique Wood Cleaner e lave antes de o sabão secar. <b>NOTA:</b> Utilize a escova para jardim para limpar a sujidade.
<b>Locais em madeirae em tijolo</b>	Bico Powerspeed®, Lava Stone & Wood Cleaner, Patio Cleaner	Utilizar o mesmo método que para as lajes, mas tenha cuidado - as juntas deficientes e a madeira podem ser danificadas pela alta pressão. Deve optar apenas por usar o bico Tornado®. Ajuste a distância (pressão) à qualidade das juntas e da madeira. O Patio Cleaner pode ser usado também em superfícies verticais
<b>Goteira</b>	Bicopara chassis	Lave a goteira com o bico. Lave sempre na direcção das caleiras. <b>Lembre-se</b> de que não pode pulverizar por baixo do telhado.
<b>Limpeza de tubos de esgoto, sargetas, caleiras, etc.</b>	Limpa tubos	Introduza o limpa tubos cerca de ½ m (até à marca) num tubo ou esgoto e accione o gatilho do manípulo de pulverizar. A abertura do bico virada para trás irá arrastar o limpador através do tupo. O bico irá afastar a "tampa" e fazer com que a sujidade corra para trás.
<b>Ferrugem, tinta</b>	Equipamento com jacto de água/areia	Instale o equipamento com jacto de água/areia e a ferrugem e a tinta serão rápida e eficazmente removidas. Procure não danificar a superfície em que projectar o jacto de areia.
<b>Estufa</b>	Escova de bico Tornado® PR Stone & Wood Cleaner	Lave com alta pressão, podendo utilizar uma escova. Pode utilizar Stone & Wood Cleaner para remover musgo e algas.
<b>Ferramentas de jardim, cortador de relva</b>	Bico Tornado® PR, bico Powerspeed®, adaptador multiangular, Metal Cleaner	Enxagúe a sujidade mais difícil com o bico. Aplique Metal Cleaner com o pulverizador de espuma e deixe actuar cerca de 5 minutos. Lave com o bico. Deve utilizar o adaptador multiangular em áreas de difícil acesso para evitar salpicos.

## 6 Depois de utilizar a máquina de lavagem de alta pressão



Consulte as imagens do guia de referência rápida – armazenamento da máquina de lavagem de alta pressão.



A máquina de lavagem de alta pressão deve ser armazenada num espaço onde não exista o perigo de congelação. Se a máquina ficar inadvertidamente congelada, será necessário verificar se sofreu danos.

### 6.1 Parar a máquina de lavagem de alta pressão

- C1** Desligue a fonte de abastecimento de água, active o gatilho da pega do pulverizador e deixe a máquina funcionar até não sair mais água pelo bocal. Isto irá lavar a mangueira de água, a mangueira de alta pressão, a lança pulverizadora e os bocais.
- C2** Pare a máquina colocando o interruptor de iniciar/parar na posição “0”.
- C3** Desligue a máquina da tomada de alimentação.



#### IMPORTANTE!

Para evitar acidentes, o cabo eléctrico e a mangueira de alta pressão devem ser sempre cuidadosamente enrolados.

- C4** Enrole o cabo eléctrico nos cabides apropriados. O gancho superior pode ser rodado para libertar o cabo eléctrico. O gancho superior tem um clipe integrado para uma boa fixação do cabo eléctrico.
- C5** A lavadora de alta pressão é apresentada em dois modelos: A) com cabide para guardar a mangueira de alta pressão (15) - B) com um carrinho de mangueira (12).
- C6** Enxagúe a lança pulverizadora, os bocais e o pulverizador de espuma após a utilização.
- C7** Coloque a pega do pulverizador (f), a lança (a), os bocais (b), e o pulverizador de espuma (c) nos suportes da máquina de lavagem de alta pressão. A peça de limpeza do bico (d) e a escova Liga e Limpa (e) também podem ser guardadas na lavadora.

## 7 Manutenção



Consulte as imagens do guia de referência rápida – manutenção.



Para assegurar um período de funcionamento longo e sem problemas, siga os seguintes conselhos:

- Lave a mangueira de água, a mangueira de alta pressão, a lança pulverizadora e os acessórios antes da montagem.
- Limpe a poeira e areia dos conectores.
- Enxagúe a embalagem de detergente e o respectivo bocal.
- Limpe o bocal.
- Mantenha o filtro de entrada de água limpo e desentupido.

#### Limpeza do filtro de entrada de água

- D1** Limpe o filtro de entrada de água regularmente, uma vez por mês ou mais frequentemente, de acordo com a utilização.

Com cuidado, desaperte o filtro utilizando uma chave de fendas e limpe-o. Verifique se está intacto antes de voltar a montá-lo.

#### Limpeza do bocal

Um bocal entupido provoca uma pressão da bomba demasiado alta, motivo pelo qual é necessário limpar imediatamente.





## IMPORTANTE!

A ferramenta de limpeza do bocal (11) deve ser utilizada apenas quando o bocal estiver solto e máquina parada!

**D2** Pare a máquina e retire o bocal. Limpe o bocal.

**D3** Lave o bocal no sentido inverso com água.

### Limpeza dos ventiladores da máquina

**D4** A máquina deverá permanecer limpa para que o ar de refrigeração circule livremente pelos ventiladores.

### Lubrificação das anilhas

**D5** As uniões devem ser lubrificadas regularmente para garantir uma ligação fácil e que as anilhas não secam.

## 8 Resolução de problemas

Para evitar decepções desnecessárias, deve verificar o seguinte antes de contactar a assistência da organização Nilfisk.

Sintoma	Causa	Ação recomendada
<b>A máquina não arranca</b>	Máquina não ligada à tomada Tomada com defeito Fusível fundido  Cabo de extensão com defeito	Ligue a máquina à tomada. Experimente outra tomada. Substitua o fusível. Desligue as outras máquinas. Experimente sem o cabo de extensão.
<b>Pressão flutuante</b>	Bomba em aspiração  Válvulas sujas, gastas ou presas  Vedantes da bomba gastos	Verifique se as mangueiras e as ligações são estanques. Limpe e substitua ou consulte o distribuidor local da Nilfisk. Limpe e substitua ou consulte o distribuidor local da Nilfisk.
<b>A máquina pára</b>	Fusível fundido  Tensão de alimentação incorrecta  Sensor térmico activado  Bocal parcialmente bloqueado	Substitua o fusível. Desligue as outras máquinas. Verifique se a tensão de alimentação corresponde à especificação na etiqueta do modelo. Deixe a máquina arrefecer durante 5 minutos. Limpe o bocal (consulte a secção 7).
<b>O fusível funde-se</b>	Fusível demasiado pequeno	Mude para uma instalação superior ao consumo de amperagem da máquina. Experimente também sem o cabo de extensão.
<b>A máquina funciona por impulsos</b>	Ar na mangueira de entrada/bomba  Rede de distribuição de água inadequada  Bocal parcialmente bloqueado  Filtro de água bloqueado Mangueira dobrada	Deixe a máquina funcionar com o gatilho aberto até retomar a pressão de funcionamento normal. Verifique se o abastecimento de água corresponde às especificações exigidas (consulte a etiqueta do modelo). Evite utilizar mangueiras compridas e finas (mín. 10 mm). Limpe o bocal (consulte a secção 7). Limpe o filtro (consulte a secção 7). Endireite a mangueira.
<b>A máquina arranca e pára sozinha com frequência</b>	Fuga na bomba/pega do pulverizador	Contacte o Centro de Assistência Nilfisk mais próximo.

Sintoma	Causa	Acção recomendada
<b>A máquina arranca, mas não sai água</b>	Bomba/mangueiras ou acessório congelado	Deixe a bomba/mangueiras ou acessório descongelar.
	Sem abastecimento de água	Ligue à água de entrada.
	Filtro de água bloqueado Bocal bloqueado	Limpe o filtro (consulte a secção 7). Limpe o bocal (consulte a secção 7).

Caso ocorram outros problemas além dos acima indicados, contacte o seu distribuidor local da Nilfisk. Os distribuidores locais da Nilfisk estão listados no verso destas instruções.

## 9 Acessórios

Utilize apenas acessórios e detergentes originais. Para mais informações, consulte [www.nilfisk.com](http://www.nilfisk.com).

## 10 Condições de garantia

As máquinas de lavagem de alta pressão da Nilfisk para uso doméstico têm uma garantia de 2 anos. Se a sua máquina de lavagem de alta pressão ou respectivos acessórios forem entregues para reparação, deve incluir uma cópia do recibo. As reparações cobertas pela garantia estão sujeitas às seguintes condições:

- que os problemas sejam resultado de falhas ou defeitos de material ou fabrico (o desgaste e deterioração, bem como a utilização indevida não são cobertos pela garantia);
- que as instruções contidas neste manual de instruções tenham sido seguidas na íntegra;
- que não tenha sido realizada ou tentada nenhuma reparação por outras pessoas que não os técnicos de assistência qualificados da Nilfisk;
- que só tenham sido aplicados os acessórios originais;
- que os produtos não tenham sido expostos a condições indevidas como, por exemplo, pancadas, solavancos ou gelo;
- que só tenha sido utilizada água sem impurezas;
- que a máquina de lavagem de alta pressão não tenha sido utilizada para aluguer nem utilizada de qualquer outra forma com fins comerciais.

As reparações ao abrigo desta garantia incluem a substituição de peças defeituosas, excluindo embalagem e transporte. Além disso, deve ser cumprida a legislação nacional em matéria de vendas.

A máquina deve ser enviada para um dos centros de assistência da organização Nilfisk com a descrição/especificação do problema.



As reparações que não sejam cobertas pelas condições da garantia serão cobradas (isto é, avarias devido às Causas mencionadas na secção Resolução de problemas do manual de instruções).

# 11 Dados técnicos principais

Tipo		E 130.3	E 140.3	E 145.3
<b>Especificações eléctricas</b>				
Tensão nominal	V	220-240	220-240	220-240
Frequência nominal	Hz	50/60	50/60	50/60
Consumo de potência nominal	kW	2,0	2,1	2,1
Corrente	A	9,0	9,5	10
Classe de protecção	Classe I/ Classe II	Classe II	Classe II	Classe II
Grau de protecção	IP xx	IPX5	IPX5	IPX5
<b>Especificações hidráulicas</b>				
Pressão nominal	MPa/bar	12,5/125	13,5/135	14,0/140
Pressão máxima	MPa/bar	13,0/130	14,0/140	14,5/145
Fluxo nominal de água	l/min/l/h	7,5/450	7,0/420	6,6/400
Fluxo máximo de água	l/min/l/h	8,3/500	8,3/500	8,3/500
Pressão máxima de entrada de água	Mpa/bar	1/10	1/100	1/10
Temperatura máxima de entrada de água	°C	60	60	60
Temperatura máxima de entrada de água em modo de aspiração	°C	20	20	20
Peso	kg	17,8	18,6	19,8
Vibrações nas mãos e braços conforme a ISO 5349-1: Bocal padrão	m/s <sup>2</sup> <sub>j</sub>	< 2,5 ±1	< 2,5 ±1	< 2,5 ±1
<i>Máquinas sem carreto da mangueira:</i> Nível de pressão acústica L <sub>pA</sub> conforme a ISO 3744 Nível de potência acústica garantido L <sub>WA</sub> conforme a 2000/14/EC <sub>j</sub>	dB(A)	66,8 ±2 82	66,8 ±2 82	- -
<i>Máquinas com carreto da mangueira:</i> Nível de pressão acústica L <sub>pA</sub> conforme a ISO 3744 Nível de potência acústica garantido L <sub>WA</sub> conforme a 2000/14/EC <sub>j</sub>	dB(A)	71,8 ±2 86	71,8 ±2 86	- 86

Reservado o direito de fazer modificações.

# 12 Declaração

 <b>Declaração</b>	
<b>Producto:</b>	Lavadora de Alta Pressão
<b>Tipo:</b>	Nilfisk E 130.3 / E 140.3 / E 145.3 e variantes de acessórios dos tipos acima referidos
<b>Descrição:</b>	220-240 V 1~, 50/60 Hz - IP X5
<b>A concepção desta unidade corresponde às seguintes normativas aplicáveis:</b>	Directiva Máquinas CE 2006/42/CE Directiva Baixa-Tensão CE 2006/95/CE Directiva CEM CE 2004/108/CE Directiva RoHS 2011/65/CE Diretiva relativa às emissões sonoras 2000/14/CE
<b>Normas harmonizadas aplicadas:</b>	EN 60335-2-79:2012 EN 62233:2008 EN 55014-1:2006 +A1:2009+A2:2011 EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009 EN 61000-3-11:2000 EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2009
<b>Normas internacionais e especificações técnicas aplicadas:</b>	IEC 60335-1:2012 IEC 60335-2-79:2012
<b>Nome e endereço da pessoa autorizada a compilar a pasta técnica:</b>	Anton Sørensen General Manager, Technical Operations EAPC  Nilfisk-Advance A/S Sognevej 25 DK-2605 Brøndby
<b>Identidade e assinatura da pessoa mandatada para emitir a declaração em nome do fabricante:</b>	  Anton Sørensen General Manager, Technical Operations EAPC  Nilfisk-Advance A/S Sognevej 25 DK-2605 Brøndby
<b>Local e data da declaração:</b>	Hadsund, 01.10.2013

EN

DA

NO

SV

FI

DE

FR

NL

IT

ES

PT

EL

TR

CS

HU

PL

HR

SL

SK

LV

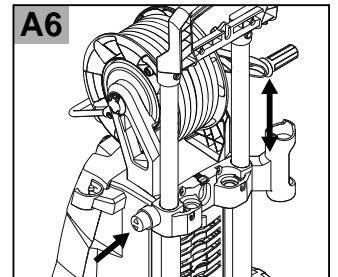
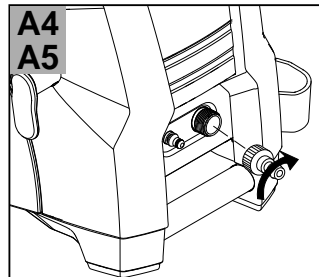
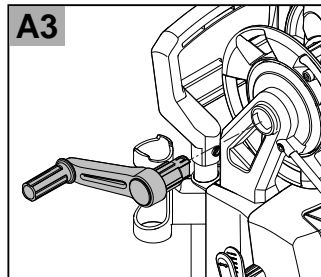
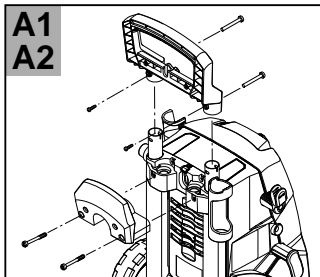
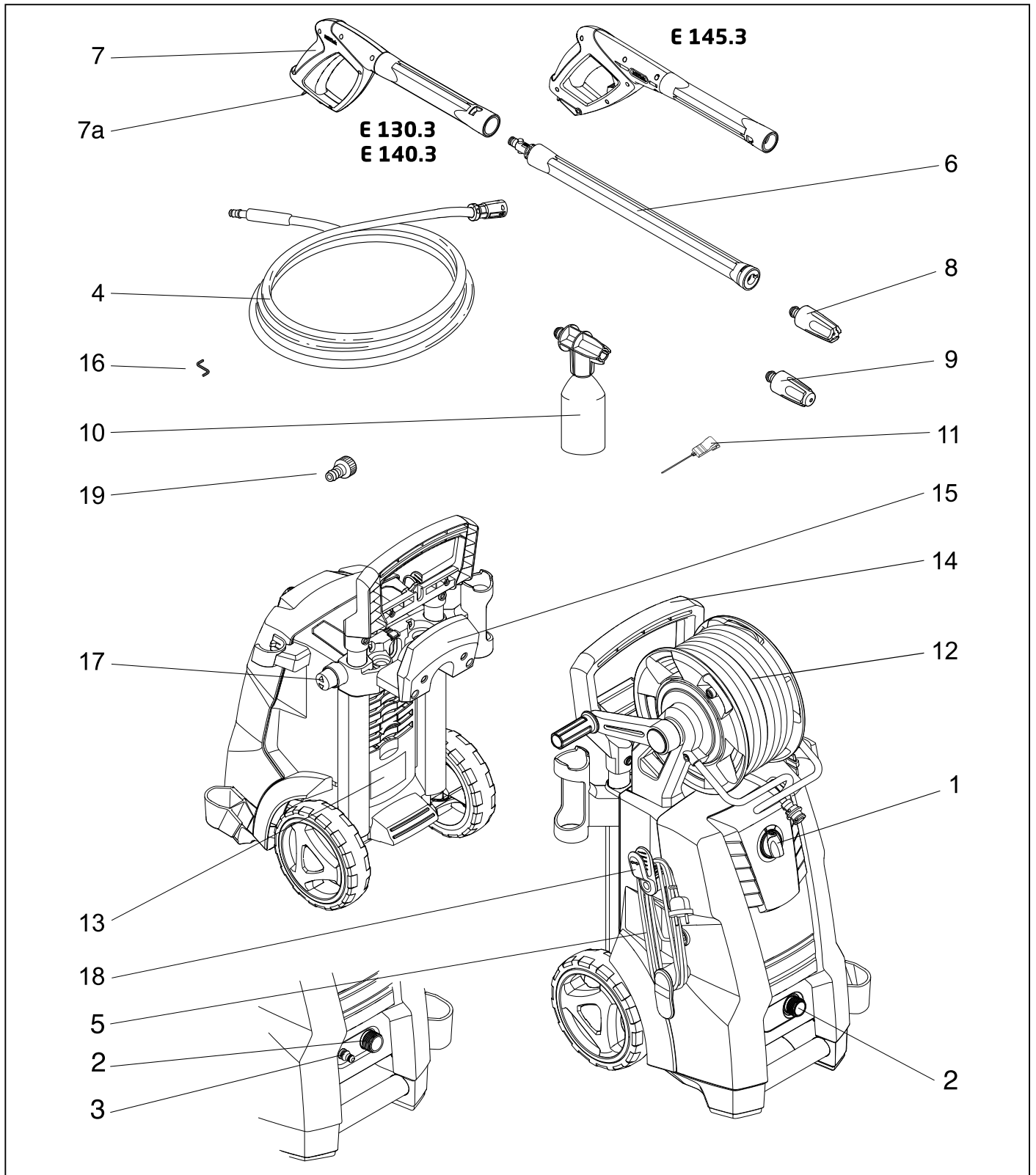
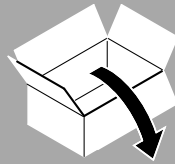
LT

ET

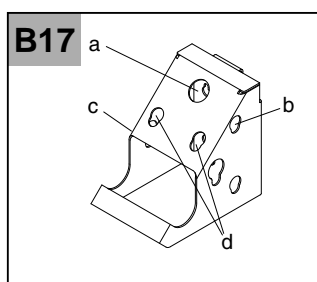
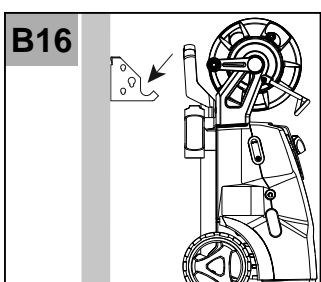
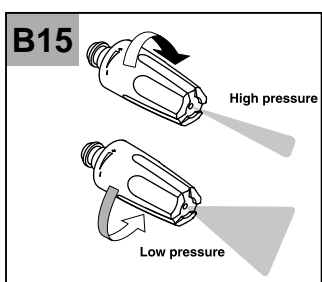
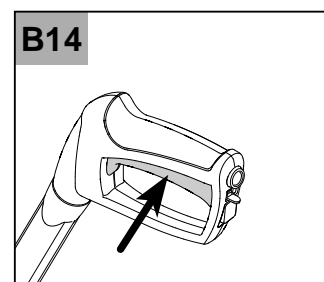
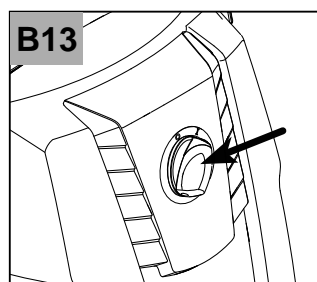
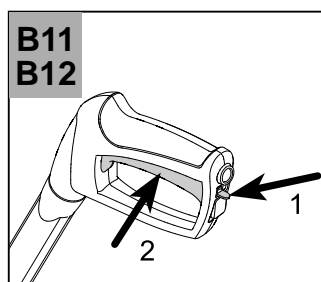
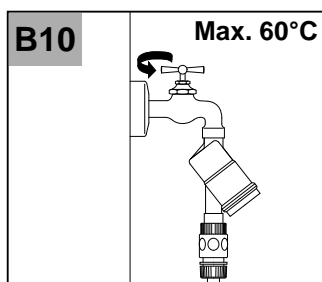
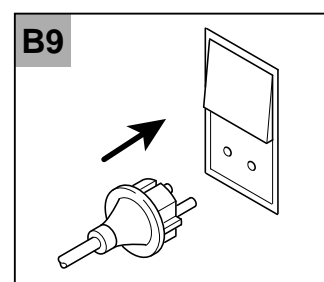
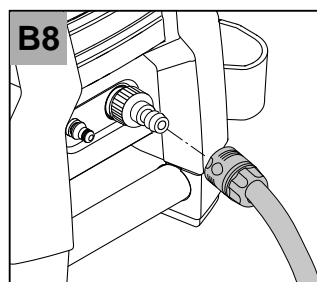
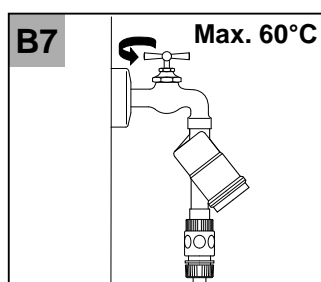
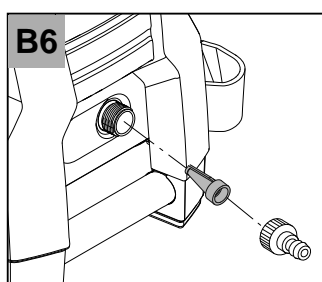
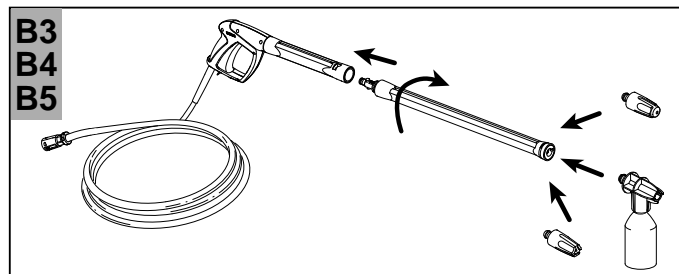
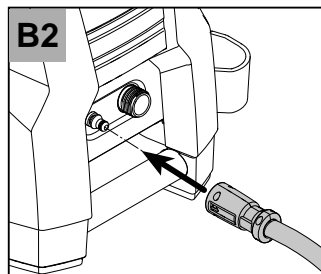
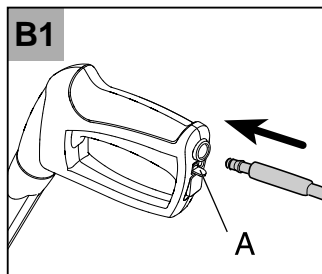
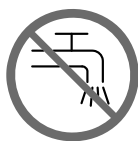
RU

ZH

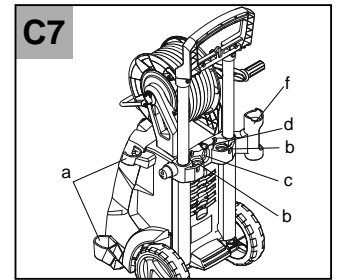
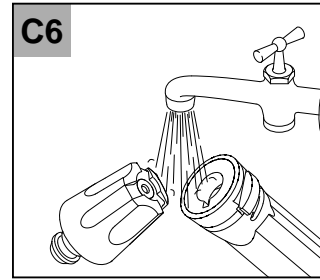
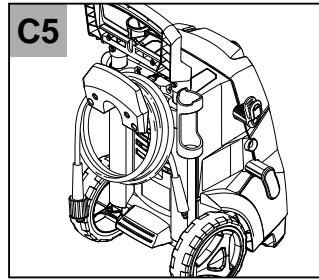
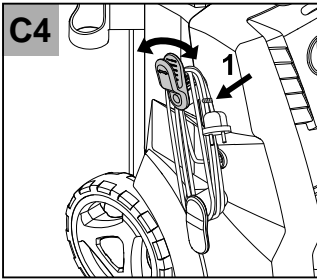
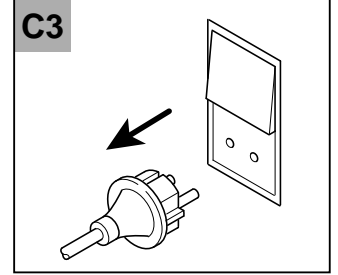
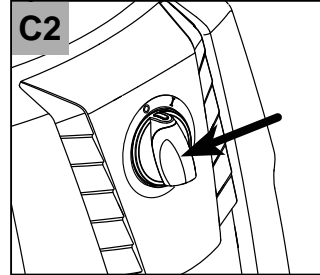
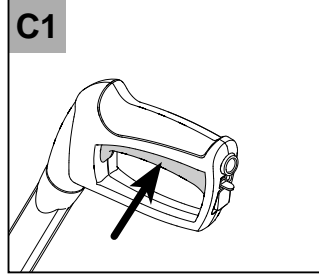
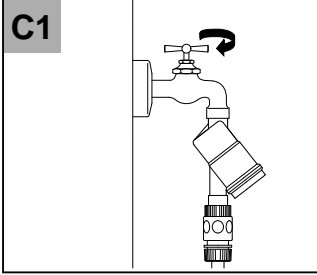
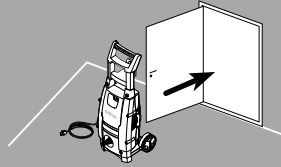
# A



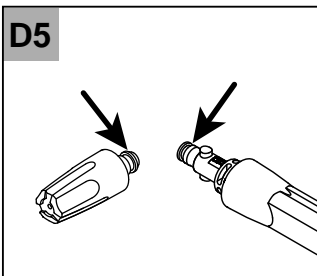
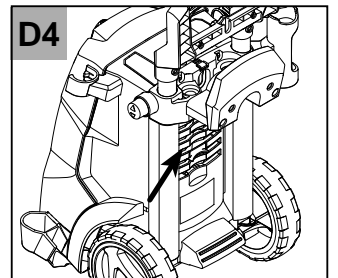
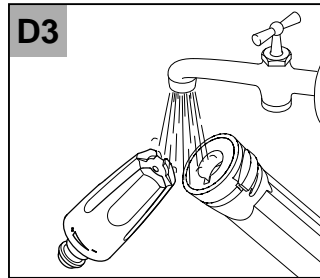
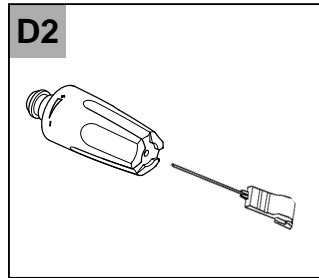
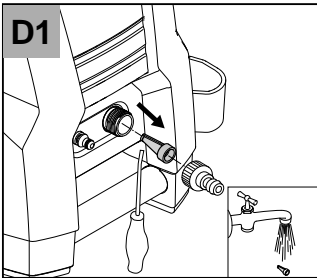
# B



# C



# D



# Nilfisk

<http://www.nilfisk.com>

## HEAD QUARTER

### DENMARK

Nilfisk-Advance Group  
Sognevej 25  
DK-2605 Brøndby  
Tel.: (+45) 4323 8100  
E-mail: [mail.com@nilfisk-advance.com](mailto:mail.com@nilfisk-advance.com)

## SALES COMPANIES

### AUSTRALIA

Nilfisk-Advance  
48 Egerton St.  
P.O. Box 6046  
Silverwater, N.S.W. 2128  
Website: [www.nilfisk.com.au](http://www.nilfisk.com.au)

### AUSTRIA

Nilfisk-Advance GmbH  
Metzgerstrasse 68  
5101 Bergheim bei Salzburg  
Website: [www.nilfisk.at](http://www.nilfisk.at)

### BELGIUM

Nilfisk-Advance n.v.s.a.  
Riverside Business Park  
Boulevard Internationalelaan 55  
Bâtiment C3/C4 Gebouw  
Bruxelles 1070  
Website: [www.nilfisk.com](http://www.nilfisk.com)

### CHILE

Nilfisk-Advance de Chile  
San Alfonso 1462  
Santiago  
Website: [www.nilfisk.com](http://www.nilfisk.com)

### CHINA

Nilfisk-Advance (Suzhou)  
Building 18, Suchun Industrial Estate  
Suzhou Industrial Park  
215021 Suzhou  
Website: [www.nilfisk-cs.com](http://www.nilfisk-cs.com)

### CZECH REPUBLIC

Nilfisk-Advance  
VGP Park Horní Počernice  
Do Čertous 1/2658  
193 00 Praha 9  
Website: [www.nilfisk.com](http://www.nilfisk.com)

### DENMARK

Nilfisk-Advance NORDIC A/S  
Sognevej 25  
2605 Brøndby  
Tel.: (+45) 4323 4050  
E-mail: [kundeservice.dk@nilfisk.com](mailto:kundeservice.dk@nilfisk.com)

### FINLAND

Nilfisk-Advance Oy Ab  
Koskelontie 23 E  
02920 Espoo  
Website: [www.nilfisk.fi](http://www.nilfisk.fi)

### FRANCE

Nilfisk-Advance  
26 Avenue de la Baltique  
Villebon sur Yvette  
91978 Courtabouef Cedex  
Website: [www.nilfisk.fr](http://www.nilfisk.fr)

### GERMANY

Nilfisk-ALTO  
eine Marke der Nilfisk-Advance GmbH  
Guido-Oberdorfer-Straße 2-10  
89287 Bellenberg  
Website: [www.nilfisk.de](http://www.nilfisk.de)

### GREECE

Nilfisk-Advance A.E.  
Αναπαύσεως 29  
Κορωπί T.K. 194 00  
Website: [www.nilfisk.gr](http://www.nilfisk.gr)

### HOLLAND

Nilfisk-Advance  
Versterkerstraat 5  
1322 AN Almere  
Website: [www.nilfisk.nl](http://www.nilfisk.nl)

### HUNGARY

Nilfisk-Advance Kereskedelmi Kft.  
II. Rákóczi Ferenc út 10  
2310 Szigetszentmiklos-Lakihegy  
Website: [www.nilfisk.hu](http://www.nilfisk.hu)

### INDIA

Nilfisk-Advance India Limited  
Pramukh Plaza, 'B' Wing, 4th floor, Unit No. 403  
Cardinal Gracious Road, Chakala  
Andheri (East) Mumbai 400 099  
Website: [www.nilfisk.com](http://www.nilfisk.com)

### IRELAND

Nilfisk-Advance  
1 Stokes Place  
St. Stephen's Green  
Dublin 2  
Website: [www.nilfisk.com](http://www.nilfisk.com)

### ITALY

Nilfisk-Advance SpA  
Strada Comunale della Braglia, 18  
26862 Guardamiglio (LO)  
Website: [www.nilfisk.it](http://www.nilfisk.it)

### JAPAN

Nilfisk-Advance Inc.  
1-6-6 Kita-shinyokohama, Kouhoku-ku  
Yokohama, 223-0059  
Website: [www.nilfisk.com](http://www.nilfisk.com)

### MALAYSIA

Nilfisk-Advance Sdn Bhd  
Sd 14, Jalan KIP 11  
Taman Perindustrian KIP  
Sri Damansara  
52200 Kuala Lumpur  
Website: [www.nilfisk.com](http://www.nilfisk.com)

### MEXICO

Nilfisk-Advance de Mexico, S. de R.L. de C.V.  
Agustín M. Chavez No. 1, PB oficina 004  
Col. Centro de Ciudad Santa Fe  
01210 Mexico, D.F.  
Website: [www.nilfisk.com](http://www.nilfisk.com)

### NEW ZEALAND

Nilfisk-Advance  
Danish House  
6 Rockridge Avenue  
Penrose, Auckland 1135  
Website: [www.nilfisk.com](http://www.nilfisk.com)

### NORWAY

Nilfisk-Advance AS  
Bjørnerudveien 24  
1266 Oslo  
Tel.: (+47) 22 75 17 70  
E-mail: [info.no@nilfisk.com](mailto:info.no@nilfisk.com)

### POLAND

Nilfisk-Advance Sp. Z.O.O.  
ul. 3 Maja 8  
05-800 Pruszków  
Website: [www.nilfisk.pl](http://www.nilfisk.pl)

### PORTUGAL

Nilfisk-Advance  
Sintra Business Park  
Zona Industrial Da Abrunheira  
Edifício 1, 1º A  
P2710-089 Sintra  
Website: [www.nilfisk.pt](http://www.nilfisk.pt)

### RUSSIA

Нилфиск-Эдванс  
127015 Москва  
Вятская ул. 27, стр. 7  
Россия  
Website: [www.nilfisk.ru](http://www.nilfisk.ru)

### SOUTH AFRICA

WAP South Africa  
12 Newton Street  
Spartan 1630  
Website: [www.nilfisk.com](http://www.nilfisk.com)

### SOUTH KOREA

Nilfisk-Advance Korea  
3F Duksoo B/D, 317-15  
Sungsoo-Dong 2Ga, Sungdong-Gu  
Seoul  
Website: [www.nilfisk.com](http://www.nilfisk.com)

### SPAIN

Nilfisk-Advance S.A.  
Torre d'Ara, Planta 9  
08302 Mataró  
Barcelona  
Website: [www.nilfisk.es](http://www.nilfisk.es)

### SWEDEN

Nilfisk-Advance AB  
Taljegårdsgatan 4  
431 53 Mölndal  
Website: [www.nilfisk-alto.se](http://www.nilfisk-alto.se)

### SWITZERLAND

Nilfisk-Advance  
Ringstrasse 19  
Kircheberg/Industri Stelzl  
9500 Wil  
Website: [www.nilfisk-alto.ch](http://www.nilfisk-alto.ch)

### TAIWAN

Nilfisk-Advance Taiwan Branch  
1F, No. 193, sec. 2, Xing Long Rd.  
Taipei  
Tel.: (+88) 6227 002 268  
Website: [www.nilfisk-alto.tw](http://www.nilfisk-alto.tw)

### THAILAND

Nilfisk-Advance Co. Ltd.  
89 Soi Choekchai-Ruammitr  
Viphavadee-Rangsit Road  
Ladyao, Jatuchak, Bangkok 10900  
Website: [www.nilfisk-thailand.com](http://www.nilfisk-thailand.com)

### TURKEY

Nilfisk-Advance A.S.  
Serifali Mh. Bayraktar Bulv. Sehit Sk. No:7  
Ümraniye  
İstanbul  
Website: [www.nilfisk.com](http://www.nilfisk.com)

### UNITED KINGDOM

Nilfisk (A Division of Nilfisk-Advance Ltd.)  
Bowerbank Way  
Gilwilly Industrial Estate, Penrith  
Cumbria CA11 9BQ  
Tel: 01768 868995  
Website: [www.nilfisk.co.uk](http://www.nilfisk.co.uk)

### UNITED ARAB EMIRATES

Nilfisk-Advance Middle East Branch  
SAIF-Zone  
P.O. Box 122298  
Sharjah  
Website: [www.nilfisk.com](http://www.nilfisk.com)

### VIETNAM

Nilfisk-Advance Representative Office  
No. 51 Doc Ngu Str.  
Ba Dinh Dist.  
Hanoi  
Website: [www.nilfisk.com](http://www.nilfisk.com)